

La double phrase suivante est grammaticalement intéressante : « *Toch heb ik (al) achterhaald dat de voortvluchtigen reeds zijn overleden* » (« *J'ai tout de même reconstitué le fait que les fugitifs sont déjà décédés* »).

Rappelons d'abord que, dans les verbes, au moins les **préfixes** **BE-**, **ER-**, **HER-** **GE-**, **ONT-** et **VER-**, mais aussi souvent **ACHER-** et **OVER-**, **NE** sont **PAS** séparables et que, exceptionnellement, on **NE** fait **PAS** précéder leur participe passé de l'habituel préfixe « **GE-** », commun à l'immense majorité des participes passés néerlandais.

On y trouve, dans la phrase principale, la forme verbale « **achterhaald** », participe passé provenant de l'infinitif « **ONTVREEMDEN** » qui, comme la grande majorité des verbes néerlandais **NE** fait **PAS** l'objet des « **temps primitifs** » et **NE** fait **PAS** fait partie de la **minorité** « **irrégulière** » des **verbes réguliers**, résumée par les consonnes présentes dans « **'T KOFCHIP** » ; en effet le radical (**première personne du présent** ou O.T.T. : « **ik achterhaal** ») se terminant par la consonne « **L** », on trouvera à la fin du participe passé le « **D** » **majoritaire**.

Il y a **REJET** du participe passé « **achterhaald** » **derrière le complément** éventuel (« *al* »), à la fin de la phrase principale. Pour le phénomène du **REJET** du verbe, lisez notre synthèse en couleurs : <http://www.idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=rejVerbes>

La phrase principale commençant par un **complément** (« *Toch* »), cela entraîne une **INVERSION** du **sujet** « *ik* » qui passe **derrière** son verbe « *heb* ».

On y trouve, dans la phrase subordonnée, la forme verbale « **overleden** », participe passé provenant de l'infinitif « **OVERLIJDEN** », construit sur « **LIJDEN** » qui fait l'objet des « **temps primitifs** » des verbes dits « forts » et qui, comme presque tous les verbes en « **IJ** », donne une voyelle « **E** » (double, au singulier) aux temps du passé. Pour complément d'informations, consultez par exemple notre tableau des « **temps primitifs** » sur ce même site :

<http://idesetautres.be/?p=ndls&mod=grammatica&smod=tp&ssmod=ecrit>



Ha, het wild bezoekt de jager!...
Tijdelijke vrede he?... Ik be-
studeer dossiers over de in-
woners!



In de verdachte wijk verblijven
slechts enkele onguve elementen!
Ik heb ook de inwijkelingen bestu-
deerd die zich na het oprollen van
de Bokkerijdersbenden in Limburg
en Overmaas hier zijn komen vestigen!



Het dossier dat jullie hebben
ontvreemd bevatte concrete ge-
gevens hierover. Toch heb ik
achterhaald dat de voortvluch-
tigen reeds zijn overleden... Op
een manna! Een zekere Muil-
ders uit Bocholt!

79



Hij moet zich ergens onder een valse
naam schuilhouden! Ik heb reeds
een vermoeden maar het is nog te
vroeg om toe te slaan!



Speurder, u krijgt bezoek!
Dokter Minten!



Blij dat je aan de bete-
rende hand bent, speur-
der, maar ik kreeg
weer een dreigbrief!

80